

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1955)
Heft: 7

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER KUNST ART SUISSE ARTE SVIZZERA

AZ
RIEHN

GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER MALER, BILDHAUER UND ARCHITEKTEN
SOCIÉTÉ DES PEINTRES, SCULPTEURS ET ARCHITECTES SUISSES
SOCIETÀ PITTORI, SCULTORI E ARCHITETTI SVIZZERI

Juli 1955

Bulletin No. 7

Juillet 1955

Bibliothèque Nationale Suisse Bern

Präsidialbericht 1954/55

Es ist eine schmerzliche Pflicht, jede Jahresversammlung mit einer langen Liste verstorbener Kollegen eröffnen zu müssen. Aber es ist sinnvoll, daß wir Lebenden, die wir weiter arbeiten dürfen, an unserm Tag der Freundschaft derer gedenken, die, jeder auf seine Weise, als Maler, Bildhauer oder Architekten, als Kollegen zum Gedeihen unserer Gesellschaft beigetragen, ihr Ansehen vermehrt haben. Ich bitte Sie, sich zu Ehren unserer Toten zu erheben. Es sind von uns geschieden:

5/2
die Maler Marc Gonthier, Lausanne,
Paul-Robert Perrin, Lausanne,
August Jäger, Twann,
Ernst E. Schlatter, Uttwil,
Maurice Barraud, Genève,
Eugène Martin, Genève,
Gustave Du Pasquier, Neuchâtel,
Fritz Traffelet, Bern,
Theo Modespacher, Bissone,
Traugott Senn, Ins,
Paul Basilius Barth, Riehen,
J.-J. Lüscher, Riehen,
Hans Steiner, Aarau,
Jean Affeltranger, Winterthur,
Emil Frei, Klein-Andelfingen,
Richard Schaupp, St. Gallen,
Ernst Streit, Basel,

der Bildhauer Walter Rupp, Paris,

und der Architekt Hans Balmer, St. Gallen.

Ehren wollen wir auch den langjährigen, unermüdlich für das Wohl der Kollegen wirkenden Präsidenten der Unterstützungs- und der Krankenkasse, Dr. Hans Koenig. In ihm und in Eugène Martin haben wir zwei Männer verloren, deren wertvolle Tätigkeit unsere Gesellschaft durch die Ernennung zum Ehrenmitglied besonders gewürdigt hat.

Rapport présidentiel 1954/55

Il est douloureux de devoir ouvrir chacune de nos assemblées annuelles par la lecture d'une longue liste de collègues décédés. Mais il est juste que nous, les vivants qui pouvons continuer à travailler, évoquions, en cette journée consacrée à l'amitié, ceux qui, chacun à sa manière, ont contribué à titre de peintre, de sculpteur ou d'architecte ou de collègue, à la prospérité et au bon renom de notre société. Je vous prie de vous lever pour honorer leur mémoire. Ce sont:

les peintres Marc Gonthier, Lausanne
Paul-Robert Perrin, Lausanne,
August Jäger, Douanne,
Ernst-E. Schlatter, Uttwil,
Maurice Barraud, Genève,
Eugène Martin, Genève,
Gustave Du Pasquier, Neuchâtel,
Fritz Traffelet, Berne,
Theo Modespacher, Bissone,
Traugott Senn, Anet,
Paul Basilius Barth, Riehen,
J.-J. Lüscher, Riehen,
Hans Steiner, Aarau,
Jean Affeltranger, Winterthur,
Emil Frei, Klein-Andelfingen,
Richard Schaupp, St-Gall,
Ernst Streit, Bâle,

le sculpteur Walter Rupp, Paris,

et l'architecte Hans Balmer, St-Gall.

Nous voulons associer à cet hommage le président pendant de longues années de la caisse de secours et de maladie, M. le Dr. Hans Koenig qui, inlassablement travailla pour le bien de nos collègues. En lui et en Eugène Martin nous avons perdu deux hommes qu'en reconnaissance de leur féconde activité la société a nommés membres d'honneur.